

The State had to recognize its duty towards the individual and each individual had to come to a knowledge of his rights and duties. The adoption of the declaration would not be a useless gesture, for there would be no point in committing those principles to paper if they were not to be respected in international behaviour.

He said his delegation would support the draft declaration.

The meeting rose at 1.5 p.m.

NINETY-SECOND MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Saturday, 2 October 1948, at 3.15 p.m.*

Chairman: Mr. Charles MALIK (Lebanon).

13. Draft international declaration of human rights (E/800) (continued)

Mr. PLAZA (Venezuela) stated that his delegation wished to take an active part in considering the question of human rights, one of the most important items on the Third Committee's agenda. His delegation was actuated by a sense of understanding and the desire to achieve a code of specific rules.

The rights of man were guaranteed in the Constitution of Venezuela, which was inspired by the same lofty principles as those contained in the preamble to the draft declaration of human rights. Moreover, his country had recently signed a similar declaration.

The delegation of Venezuela would confine itself to presenting its views on the best procedure for arriving at a satisfactory agreement. Previous debates had shown a unanimous desire to draw up an international instrument of definite value. The time had come to make that desire a reality. A difficulty, however, had arisen. These were differences not only between the various national bodies of law but also between such national legislation and many of the provisions contained in articles of the draft declaration. Every point was liable to give rise to prolonged discussion, and detailed consideration article by article, would increase the length of the debates.

The delegation of Venezuela therefore made the following proposal:

"To create a working sub-committee consisting of a small number of members who, on the basis of texts on human rights submitted for the Third Committee's consideration, would make a preliminary draft, listing the points on which the legislations of Member States coincided, and propose a draft recommendation on points with regard to which divergencies existed. In drafting those texts the sub-committee would also give due consideration to the American Declaration of the Rights and Duties of Man signed at Bogotá, as well as to all other documents pertinent to the matter, such as the declaration of the XXXVIIth Inter-Parliamentary Conference held at Rome. As soon as those texts were drafted, they would be submitted for the Committee's consideration."

L'Etat doit reconnaître ses devoirs envers l'individu, et chaque individu doit prendre conscience de ses droits et de ses devoirs. L'adoption de la déclaration ne sera pas un geste vain; en effet, il ne servirait de rien de coucher ces principes sur le papier s'ils ne devaient pas être observés dans les relations internationales.

Le représentant de la Syrie déclare que sa délégation donnera son appui au projet de déclaration.

La séance est levée à 13 h. 5.

QUATRE-VINGT-DOUZIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le samedi 2 octobre 1948, à 15 h. 15.*

Président: M. Charles MALIK (Liban).

13. Projet de déclaration internationale des droits de l'homme (E/800) (suite)

M. PLAZA (Venezuela) affirme le désir de sa délégation de collaborer activement à l'étude de la question des droits de l'homme, l'une des plus importantes qui figurent à l'ordre du jour de la Troisième Commission. Sa délégation le fait dans un esprit de compréhension et avec le désir d'aboutir à un ensemble de règles précises.

Les droits de l'homme figurent dans la Constitution du Venezuela, qui s'inspire des mêmes principes élevés que l'on trouve dans le préambule du projet de déclaration des droits de l'homme. En outre, le Venezuela vient de souscrire à une déclaration de caractère analogue.

La délégation du Venezuela se bornera à présenter des observations relatives à la procédure qu'elle croit préférable de suivre pour aboutir à un accord satisfaisant. Il ressort des débats antérieurs qu'il existe un sentiment unanime en faveur de la rédaction d'un instrument international de valeur positive. Le moment est venu de réaliser ce désir. Une difficulté se présente cependant: les différences qui existent non seulement entre les législations nationales mais encore entre ces législations et un grand nombre de dispositions faisant l'objet d'articles de la déclaration. Chaque point risque de donner lieu à des débats prolongés et un examen détaillé article par article augmenterait la durée de la discussion.

La délégation du Venezuela présente en conséquence la proposition suivante:

"Créer un comité de travail composé d'un petit nombre de membres qui, se fondant sur les textes soumis à l'examen de la Troisième Commission et relatifs aux droits de l'homme, rédigera un avant-projet où figureront les points sur lesquels l'accord existe entre les législations des Etats Membres, et qui proposera un projet de recommandation au sujet des points sur lesquels il existe des divergences. Au cours de la rédaction de ces textes, le comité tiendra compte également de la déclaration américaine des droits et devoirs de l'homme signée à Bogota et de tous les autres documents pertinents, tels que la déclaration de la XXXVIIème Conférence interparlementaire tenue à Rome. Aussitôt que ces textes seront rédigés, ils seront soumis à l'examen de la Commission."

Although at first sight the proposal might appear likely to delay the Committee's work, it would, in fact, help to speed it up by avoiding unnecessary discussion, at least in so far as points on which there was agreement were concerned. The objection might be raised that the texts before the Committee were the result of long deliberations in the course of which divergencies of doctrine and law had been considered. Nevertheless, the greatly divergent views expressed during the previous two days showed the need to set up a working sub-committee where not only personal views, but also the different national legislations would be compared.

Moreover, the only completed text was that of the draft declaration of human rights. It would, of course, have to be supplemented by the covenant, in which the general principles laid down in the declaration would be further defined. In view of the need for a thorough drafting of the texts before the Committee, the creation of a working sub-committee seemed essential. Such a sub-committee would also be necessary in order to co-ordinate the texts of the amendments submitted by various delegations.

The Committee would thus have to consider two texts, one acceptable to all and the other a recommendation from countries of more advanced legislation, designed to induce less-advanced countries to review their laws on the subject.

The delegation of Venezuela requested the Chairman to submit that proposal to the Committee's consideration immediately upon the termination of the general discussion and before the examination of any other point, in view of the fact that it concerned the method of work.

Mr. DE ATHAYDE (Brazil) paid a tribute to the work of the Commission on Human Rights and its distinguished Chairman, Mrs. Roosevelt. He stressed the importance which his Government attached to an early and satisfactory conclusion of the Committee's work so as not to disappoint the general public.

The historical development of the Brazilian people had taken place under the influence of the philosophic principles which had come to their full development in France. The draft declaration of human rights was based on the most ancient ideas of the great philosophers and on the concept that the power of the State must rest on the respect for the human person. It was a concrete expression of that trend of thought which now shaped the conscience of nations.

The delegation of Brazil pressed for the early adoption of measures to guarantee human rights on an international level, for without them it was to be feared that the principles of the Charter would remain ineffective. By making human rights international, the United Nations Charter had placed upon States positive legal obligations; it was the greatest of the victories achieved at the cost of the sacrifices made during the Second World War. Although the Brazilian delegation would like to see the declaration, the covenant and the suggestions for implementation discussed and approved together, it recognized that, at the present stage of the work, only the declaration could be adopted during the current session of the

Bien que cette proposition semble, à première vue, de nature à retarder les travaux de la Commission, elle contribuerait en réalité à les accélérer en évitant des débats inutiles, du moins sur les points où l'accord existe. On pourrait objecter que les textes dont la Commission est saisie sont le résultat de longues délibérations au cours desquelles furent prises en considération les divergences doctrinales et juridiques. Cependant, les opinions très différentes qui ont été exprimées depuis deux jours démontrent la nécessité de créer un comité de travail où puissent être confrontées non seulement les vues personnelles, mais les différentes législations nationales.

Par ailleurs, le seul texte complet est celui du projet de déclaration des droits de l'homme. Il est évident que celui-ci doit être complété par le pacte, qui précisera les principes généraux contenus dans la déclaration. Etant donné la nécessité de rédiger de manière complète les textes soumis à la Commission, la création d'un comité de travail paraît s'imposer. Celui-ci serait nécessaire enfin pour coordonner les amendements présentés par les différentes délégations.

La Commission serait ainsi saisie de deux textes: l'un acceptable pour tous et l'autre qui serait une recommandation des pays possédant la législation la plus évoluée, aux fins d'obtenir des pays dont la législation n'a pas atteint le même degré de développement qu'ils revisent celle-ci.

La délégation du Venezuela demande au Président de soumettre cette proposition à l'étude de la Commission aussitôt la discussion générale terminée et avant tout autre point, étant donné qu'elle concerne la procédure à suivre.

M. DE ATHAYDE (Brésil) rend hommage aux travaux accomplis par la Commission des droits de l'homme et à la valeur de sa Présidente, Mme Roosevelt. Il souligne l'importance qu'attache son Gouvernement à la conclusion rapide et effective des travaux de la Commission, et la nécessité de ne pas décevoir l'opinion publique mondiale.

L'évolution historique du peuple brésilien s'est faite sous le signe des principes philosophiques qui ont trouvé en France leur plein épanouissement. Cette déclaration des droits de l'homme tire son origine des idées les plus anciennes des grands philosophes et de l'affirmation que la force de l'Etat doit se fonder sur le respect de la personne humaine. Elle donne une expression concrète à ce courant d'idées qui forme aujourd'hui la conscience même des peuples.

La délégation du Brésil insiste sur l'adoption rapide de mesures destinées à garantir les droits de l'homme dans le domaine international, sans lesquelles elle craint que les principes insérés dans la Charte ne restent inefficaces. En donnant aux droits de l'homme un caractère international, la Charte des Nations Unies a établi des obligations juridiques positives pour les Etats; c'est la plus grande des conquêtes réalisées au prix des sacrifices de la deuxième guerre mondiale. Bien que la délégation du Brésil eût souhaité voir discutés et approuvés ensemble la déclaration, le pacte et les propositions relatives à la mise en œuvre, elle reconnaît que, dans l'état actuel des travaux, seule la déclaration peut être

General Assembly. It would demand, however, that adoption should not be postponed.

In order to safeguard the rights it proclaimed, the declaration should not be couched in too general terms. It should include, in the preamble, a reference to God as the absolute origin of the rights of man and of all rights. That would be an acknowledgment of the importance of the great spiritual trends towards the maintenance and development of international co-operation among the nations. That importance, recognized in many constitutions, was fully brought out by the current crisis in which many historians would see the crisis of a society which had permitted its ties to God to be weakened. The work of the Committee would reflect much more clearly the desires and hopes of the popular masses if, instead of being merely the expression of a barren agnostic philosophy, it also reflected the religious faith of the greater part of humanity.

The delegation of Brazil therefore suggested that the second part of article 1 of the declaration should read as follows (A/C.3/215):

"Created in the image and likeness of God, they are endowed with reason and conscience, and should act towards one another in a spirit of brotherhood."

Without wishing to enter on a philosophic or religious discussion, the delegation of Brazil thought that its proposal corresponded to the ideals of the members of the Committee.

Mr. WATT (Australia) pointed out that his country had made its opinion known in the Commission on Human Rights, and that he would therefore limit his remarks to a few general comments.

The Australian delegation considered that the draft declaration of human rights represented a considerable advance towards a satisfactory definition of the "fundamental human rights" referred to in the Charter. It was not a perfect document, either in substance or form, and in both respects it was of course open to amendment in the Committee. The declaration, however, was the product of months of hard and conscientious work during which very different points of view had been taken into consideration, and for that reason the amendments proposed by the Committee should not be allowed to destroy its basic balance. While it was the right of every delegation to request a complete recasting of the document, the Australian delegation considered that, generally speaking, the draft declaration before the Committee was adequate for its purpose, and that it was advisable to "leave well enough alone".

Furthermore, the Third Committee should examine that part of the report of the Commission on Human Rights (E/800) dealing with the work already done on a draft covenant and on the suggestions for implementation. The fact that the work on those two last instruments was not as advanced as the work on the declaration did not mean that the two former were less important than the latter. In the belief that the effective exercise of human rights was at least equal in importance to the proclamation of those rights, Australia had proposed, at the Peace Conference of 1946, the establishment of an international

adoptée pendant la session de l'Assemblée, et elle insiste pour que son adoption ne soit pas ajournée.

Afin de défendre les droits que proclame la déclaration, il importe que celle-ci ne soit pas conçue en termes trop généraux. Il devrait être fait mention, dans son préambule, de Dieu, origine absolue des droits de l'homme comme de tous les droits. Ce serait reconnaître l'importance des grands courants spirituels pour le maintien et le développement de la coopération internationale entre les peuples. Cette importance, reconnue dans de nombreuses constitutions, est encore soulignée par la crise des temps présents dans laquelle de nombreux historiens ont vu la crise d'une société dont les liens avec Dieu se sont relâchés. Le travail de la Commission serait beaucoup plus profondément lié à la volonté et aux espoirs des masses populaires si, au lieu de n'être que l'expression d'une sèche philosophie agnostique, il reflétait aussi la foi religieuse de la plus grande partie de l'humanité.

La délégation du Brésil suggère donc que la seconde partie de l'article premier de la déclaration soit rédigée de la manière suivante (A/C.3/215):

"Créés à l'image et à la ressemblance de Dieu, ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité."

Sans vouloir entamer une discussion de caractère philosophique ou religieux, la délégation du Brésil pense que cette initiative correspond aux idéaux représentés au sein de la Commission.

M. WATT (Australie), rappelant que son pays a fait connaître son opinion au sein de la Commission des droits de l'homme, annonce son intention de s'en tenir à quelques remarques d'ordre général.

La délégation australienne estime que le projet de déclaration représente un pas décisif vers une définition satisfaisante des "droits fondamentaux de l'homme" dont il est question dans la Charte. Ni le fond, ni la forme de la déclaration ne sont parfaits, et la Troisième Commission pourra lui apporter les améliorations qu'elle jugera nécessaires. Ce document est pourtant le fruit de longs mois de travail intense et consciencieux, au cours desquels se sont affrontés les points de vue les plus divers. C'est pourquoi la délégation de l'Australie considère que les amendements de la Commission ne devraient pas détruire l'économie actuelle du projet. Chaque délégation a, certes, le droit d'en demander la refonte totale, mais il ne faut pas oublier que le mieux est l'ennemi du bien.

La Troisième Commission doit examiner en outre la partie du rapport de la Commission des droits de l'homme (E/800) qui rend compte de l'état de ses travaux concernant le pacte et les propositions relatives à la mise en œuvre. Le fait que les travaux relatifs à ces deux derniers instruments sont moins avancés que ceux relatifs à la déclaration ne signifie point qu'ils ont moins d'importance que cette dernière. Considérant que l'exercice effectif des droits de l'homme est au moins aussi important que leur proclamation, l'Australie a proposé, dès la Conférence de la paix de 1946, la création d'un

tribunal to which individuals, or groups of individuals, could bring cases concerning infringement of their rights. In spite of doubts in some quarters as to the immediate practicability of such a suggestion, several Members of the United Nations had given their support to the idea. Furthermore, the Congress for Europe, held recently at The Hague, had adopted a resolution calling for the establishment of a court of justice to which any citizen of the associated countries could submit any case concerning violation of his rights as formulated in a bill of human rights.

There could be no proper safeguard for human rights until an adequate remedy for infringement of rights had been provided. The Commission on Human Rights had itself stressed in its report the importance of that subsequent part of its work. Mr. Watt hoped that after the work on the declaration was completed, the Third Committee would be able to hear the views of the delegations on the subject of the means for ensuring the exercise of human rights.

The Australian delegation expressed its appreciation of the American Declaration of the Rights and Duties of Man drawn up at Bogotá by the Ninth International Conference of American States. His delegation sympathized with the wish expressed by certain delegations that the draft declaration before the Committee should contain certain amendments based on the Bogotá declaration. It did not, however, consider it advisable to set up a small sub-committee to compare the two texts. Such a task would involve long delay and the risk of upsetting the basic balance of the draft which had been drawn up by the Commission after months of hard work, during which many national and cultural points of views had been considered as well as many texts, including the Bogotá declaration itself, which represented the point of view of the Latin-American nations. The Third Committee should not take over the work of the Commission on Human Rights.

He reserved the right to submit observations later on certain specific points of the draft under discussion.

Mr. INSFRAN (Paraguay) spoke highly of the work of the Commission on Human Rights and its Chairman, Mrs. Roosevelt. The practical application of the principles set forth in the declaration would be very difficult if they remained purely theoretical. The framing of the declaration and of the measures for its implementation must be carried on side by side. The delegation of Paraguay would heartily support all efforts to that end.

It also endorsed the view expressed by the representative of Argentina that the declaration of human rights should be accompanied by a similar declaration on the duties of man. A close tie existed between those two questions, which should find expression in the proposed document. The lofty principles proclaimed in the declaration should be accompanied by a definite instrument providing for their application.

The delegation of Paraguay affirmed its devotion to the cause of human rights which had also been manifested in its attitude at the Bogotá

tribunal international que les individus ou les groupes d'individus pourraient saisir en cas d'atteintes à leurs droits. Bien que certains milieux aient exprimé des doutes sur la possibilité de réaliser un tel projet dans un proche avenir, plusieurs Membres des Nations Unies ont apporté leur appui à cette idée. Par ailleurs, le Congrès pour l'Europe unie qui a tenu récemment ses assises à La Haye a voté une résolution proposant l'institution d'une cour de justice devant laquelle tout citoyen d'un des pays associés pourrait porter plainte en cas de violation des droits qu'aurait définis une charte des droits de l'homme.

Il faut reconnaître que les droits de l'homme ne seront pas garantis tant que l'on n'aura pas prévu les moyens de lutter contre leur violation. La Commission des droits de l'homme souligne elle-même dans son rapport l'importance de cette étape future de ses travaux. M. Watt espère que, l'examen de la déclaration terminé, la Troisième Commission pourra entendre les vues des délégations sur les moyens d'assurer l'exercice des droits de l'homme.

La délégation de l'Australie marque son appréciation de la Déclaration américaine des droits et devoirs de l'homme élaborée à Bogota par la Neuvième Conférence internationale américaine. Elle comprend le désir que manifestent certaines délégations d'apporter au projet de déclaration soumis à la Commission des améliorations fondées sur la déclaration de Bogota. Mais elle n'estime pas souhaitable de constituer un comité restreint chargé de comparer les deux textes. Une telle opération serait nécessairement longue et risquerait de rompre l'équilibre d'un projet élaboré au cours de longs mois d'efforts, et pour lequel, du reste, on a puisé aux sources les plus diverses, y compris la déclaration de Bogota, qui représente le point de vue des nations de l'Amérique latine. D'ailleurs, où s'arrêterait-on dans cette voie? Il faut éviter que la Troisième Commission ne se substitue à la Commission des droits de l'homme.

Le représentant de l'Australie se réserve de présenter ultérieurement des observations sur certains points précis du projet en discussion.

M. INSFRAN (Paraguay) rend hommage aux travaux qui ont été accomplis par la Commission des droits de l'homme et à sa Présidente, Mme Roosevelt. La mise à exécution des principes affirmés dans la déclaration sera très difficile si leur énoncé demeure théorique. Il est nécessaire de mener de front l'élaboration de la déclaration et celle des mesures de mise en œuvre. La délégation du Paraguay appuiera toute initiative dans ce sens.

Elle s'associe d'autre part au point de vue exprimé par le représentant de l'Argentine selon lequel la déclaration des droits de l'homme doit s'accompagner d'une déclaration parallèle des devoirs de l'homme. Il y a un rapport étroit entre ces deux questions et ce rapport doit trouver son expression dans le document qui sera rédigé. Aux principes élevés proclamés dans la déclaration doit correspondre un instrument précis permettant leur application.

La délégation du Paraguay affirme son attachement à la cause des droits de l'homme, attachement confirmé par la position de sa délé-

Conference and at the conference of the Inter-Parliamentary Union held in Rome.

Mr. PAVLOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the speakers who had taken part in the general discussion could be divided into three classes.

First, there were those who considered that the declaration went too far and who desired to retrace their steps. They, like the representative of the Union of South Africa for example, were unwilling to grant certain peoples all the rights specified in the declaration. Mr. Pavlov described such an attitude as reactionary.

Another class, to which the United States representative belonged, expressed their lack of enthusiasm about certain articles and felt that the draft represented the maximum which could be accepted. They were unwilling to make any concession to progressive ideas, because that acceptable maximum was an indication of the existing state of bourgeois society.

The third class, to which the USSR belonged, felt that the draft was not sufficiently democratic and that it should go beyond the stage of incomplete and purely formal democracy which characterized bourgeois society.

He drew the Committee's attention to the opinion of his delegation, expressed in the report of the Commission on Human Rights (E/800). The three conditions which were, in the opinion of the USSR delegation, indispensable to the completion of the declaration of human rights were specified herein: a guarantee of basic freedoms for all, without distinction as to race, religion, language, occupation or sex, with due regard to the national sovereignty of States; a guarantee that human rights could be exercised, with due regard to the particular economic, social and national circumstances prevailing in each country; a definition of the duties of citizens to their country, their people and their State.

He considered that the basic draft did not satisfy those three requirements.

He mentioned the various defects and omissions. Many clauses (for example articles 21, 22, 24 and 25) were purely legal and formal in nature.

The declaration did not sufficiently widen the field of the democratic rights of peoples. The word "democratic" was mentioned only once in the entire document, in article 27.

A great many democratic rights were too limited, even more limited than they had been in the original draft studied in Geneva.

It was likewise to be regretted that fascism was nowhere condemned in the draft.

He deplored the fact that the declaration did not define the obligations of citizens to their State and that it did not bring out the principle of national sovereignty.

The majority of the Commission on Human Rights had rejected all the proposals which the USSR delegation had submitted with a view to improving the draft declaration¹. They had

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council, Third Year, Seventh Session, Supplement No. 2, appendix, page 31.*

gation au cours de la conférence de Bogota et à la conférence de l'Union interparlementaire tenue à Rome.

M. PAVLOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) juge que les orateurs qui ont participé à la discussion générale se rangent en trois catégories.

En premier lieu, ceux qui, trouvant que la déclaration va trop loin, voudraient rebrousser chemin. Ceux-là, comme le représentant de l'Union Sud-Africaine, ne sont pas disposés à accorder à certains peuples tous les droits inscrits dans la déclaration. M. Pavlov qualifie une telle attitude de réactionnaire.

Une autre catégorie de représentants, parmi lesquels celui des États-Unis, tout en exprimant leur manque d'enthousiasme pour certains articles, estiment que le projet actuel représente le maximum de ce qui pourrait être accepté. Ils ne veulent faire aucune concession aux idées progressistes des temps présents, car ce maximum acceptable pour eux reflète l'état où se trouvent les sociétés bourgeoises.

Les représentants de la troisième catégorie, dans laquelle se range l'URSS, trouvent que le projet n'est pas suffisamment démocratique et qu'il devrait dépasser ce stade de démocratie incomplète et purement formelle qui caractérise les sociétés bourgeoises.

Le représentant de l'Union soviétique attire l'attention de la Commission sur l'opinion de sa délégation qui figure dans le rapport de la Commission des droits de l'homme (E/800). Les trois conditions que la délégation de l'URSS considère comme indispensable pour parfaire la déclaration des droits de l'homme y sont énoncées: garantie des libertés fondamentales pour tous sans distinction de race, de religion, de langue, de profession ou de sexe, compte tenu de la souveraineté nationale des États; garantie de l'exercice des droits de l'homme, compte tenu des conditions particulières à chaque pays du point de vue économique, social et national; définition des devoirs des citoyens à l'égard de leur pays, de leur peuple et de leur État.

M. Pavlov est d'avis que le projet actuel ne remplit pas ces trois conditions.

Il énumère les lacunes qu'il a constatées. Un grand nombre de clauses (par exemple les articles 21, 22, 24 et 25) ont un caractère purement juridique et formel.

La déclaration n'élargit pas suffisamment le champ des droits démocratiques des peuples. Le mot "démocratique" n'est mentionné qu'une seule fois dans tout le document, à l'article 27.

Toute une série de droits démocratiques sont trop restreints et même plus limités qu'ils ne l'étaient dans le projet primitif examiné à Genève.

L'absence de toute condamnation du fascisme est également regrettable.

M. Pavlov déplore que la déclaration ne définisse pas les obligations des citoyens envers leur État et qu'elle ne mette pas en relief le principe de la souveraineté nationale.

La majorité de la Commission des droits de l'homme a rejeté toutes les propositions que la délégation de l'URSS avait faites en vue d'améliorer le projet de déclaration¹. Elle a rejeté les

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, troisième année, septième session, Supplément No. 2, appendice, page 31.*

rejected the proposals for extending the democratic rights to colonial peoples and of the populations of Non-Self-Governing Territories. They had also opposed the proposal for granting equal rights to both sexes. The Soviet Union proposal that the State should ensure freedom of the Press, by making available every possible facility, had been interpreted as a request for the nationalization of the Press. That was only one example of the way in which the USSR point of view was being libellously misrepresented.

He pointed out that his delegation had vainly urged that freedom of the Press and the right of assembly should not be permitted to serve the ends of fascist propaganda. He was astonished to find that, in the capital of a country which had suffered so much at the hands of the fascists, some people went so far as to defend the principle of freedom of propaganda for fascists.

The delegation of the Soviet Union had supported the principle of free general elections by secret ballot. The United Kingdom had, however, opposed extending that right to the populations of Non-Self-Governing Territories on the pretext that they were not yet sufficiently mature from the political point of view.

The USSR delegation had likewise emphasized the right of asylum for those who were persecuted for their part in the struggle for the liberation of peoples or for their scientific activities, but that right had been rejected by the majority of the Commission on Human Rights. The colonial Powers had also succeeded in securing the rejection of the proposal which asserted that minorities had the right to national culture, although that right had been included in the original draft.

Finally, the principle that national sovereignty should be respected had also been rejected, although it was in accordance with Article 2, paragraph 7 of the Charter.

He recognized, nevertheless, that a number of rights did not appear in the declaration. That, to his mind, was due to the influence on world opinion of the existence of the progressive constitutions of the Soviet Union and the new democracies. But the rights specified in the drafts were illusory as they lacked effective guarantees.

The USSR delegation felt that the draft declaration could not contribute to democratic progress, nor could it prevent the reappearance of fascism or help to strengthen world peace. His delegation therefore reserved the right to put forward numerous amendments.

He then made some observations on the draft international covenant on human rights, which, in his opinion was not sufficiently developed. He noted that there was no adequate definition of the right to work. He pointed out that some articles merely laid down a principle in a few lines, whereas the exceptions to the right thus defined were subsequently treated at great length. That was particularly the case in article 5, on the right to life, and in article 9, on the right to freedom.

With regard to the suggestions for implementation, he observed that there was no general plan. The various plans submitted by the representatives of the United States, China, France and

propositions visant à étendre les droits démocratiques aux peuples des colonies et des territoires non autonomes; elle a empêché d'aboutir la proposition tendant à accorder des droits égaux aux deux sexes. La proposition de l'Union soviétique tendant à ce que l'Etat assure la liberté de la presse en mettant à sa disposition toutes les facilités nécessaires a été interprétée comme une demande de nationalisation de la presse: ce n'est là qu'un exemple de la déformation calomnieuse du point de vue de l'URSS.

M. Pavlov rappelle que sa délégation a insisté en vain pour que la liberté de la presse et le droit de réunion ne puissent servir aux fins de la propagande fasciste. Il s'étonne que l'on ait pu, dans la capitale d'un pays qui a tant souffert à cause du fascisme, aller jusqu'à défendre le principe de la liberté de propagande pour les fascistes.

La délégation de l'Union soviétique a défendu le principe d'élections générales libres au scrutin secret. Mais le Royaume-Uni s'est opposé à l'extension de ce droit aux populations des territoires non autonomes, sous le prétexte qu'elles ne seraient pas encore parvenues à un degré suffisant de maturité politique.

La délégation de l'URSS a insisté également sur le droit d'asile pour ceux qui sont persécutés en raison de leur participation à la lutte de libération des peuples ou de leur activité scientifique, mais ce droit a été rejeté par la majorité de la Commission des droits de l'homme. De même, les Puissances coloniales ont réussi à faire rejeter la proposition affirmant le droit des populations minoritaires à la culture nationale, bien que ce droit fût inséré dans le projet primitif.

Enfin, le principe du respect de la souveraineté nationale a été également rejeté, bien qu'il fût conforme au paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte.

M. Pavlov reconnaît qu'un certain nombre de droits figurent néanmoins dans la déclaration. Il l'explique par l'influence qu'exerce sur l'opinion mondiale l'existence des constitutions progressistes de l'URSS et des démocraties nouvelles. Mais ces droits inscrits dans le projet sont illusoire, étant donné qu'il leur manque une garantie effective.

La délégation de l'URSS estime que le projet de déclaration ne peut pas contribuer au progrès démocratique, qu'il ne peut s'opposer à la renaissance du fascisme ni contribuer à l'affermissement de la paix mondiale. C'est pourquoi elle se réserve d'y présenter de nombreux amendements.

M. Pavlov expose ensuite quelques considérations sur le projet de pacte international relatif aux droits de l'homme, qu'il estime insuffisamment avancé. Il constate l'absence d'une définition satisfaisante du droit au travail. Il fait observer que certains articles se contentent de poser un principe en quelques lignes, pour s'étendre ensuite longuement sur les exceptions au droit ainsi défini. Il en est ainsi notamment de l'article 5 sur le droit à la vie et de l'article 9 sur le droit à la liberté.

Pour ce qui est des propositions relatives à la mise en œuvre, l'orateur constate l'absence d'un plan général. Les divers plans présentés par les représentants des Etats-Unis, de la Chine, de la

Australia and by the Drafting Committee were far from being in agreement. They did, however, show a common tendency to appeal to existing international institutions, such as the International Court of Justice, or to set up similar institutions to implement the guarantees bearing on human rights. That procedure would represent interference in the domestic affairs of States, in disregard of national sovereignty. They would furthermore tend to transform internal disputes into international disputes, thus endangering world peace. The USSR delegation considered that those proposals were in contradiction to the Charter.

For the moment, however, the delegation of the Soviet Union felt that the Committee should restrict itself to considering the declaration on human rights.

Mr. Pavlov finally drew the Committee's attention to the Yearbook on Human Rights put out by the Secretariat, which listed the constitutional provisions in the various national legislations with regard to human rights.

BADAWI Bey (Egypt) congratulated the Commission on Human Rights and its Chairman, Mrs. Roosevelt, on the results of their work.

He stressed the difficulty of adopting a complete charter of human rights. As soon as the examination of the declaration began, differences of opinion had become evident. They would only increase when the covenant was considered. He drew the attention of the members who had advocated the drafting of a complete bill of human rights to the necessity of proceeding with care. The Charter of the United Nations had been worded with deliberate care and mentioned only faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person and in the equality of men and women. The first step should be a definition of what was meant by human rights and the adoption of a declaration of those rights.

Members of the Committee all recognized that the General Assembly should adopt, at the current session, a resolution concerning the declaration of human rights. That was to be recommended for two reasons. On the one hand, the declaration of human rights would, for the first time, be put on an international level. On the other hand, the declaration would be effective, not only in States Members of the United Nations, but also in territories over which they had jurisdiction. It was perhaps in that respect that the declaration might mark the greatest progress.

The Assembly could refer the covenant, and the measures of implementation, to the Economic and Social Council for further consideration. The Egyptian representative stated that he would then be ready to vote for the declaration.

In order to facilitate discussion, he proposed that, as soon as the general debate had ended, the Committee should take a decision on the four following questions of principle:

1. The scope of the work assigned at the current session to the Assembly. In the opinion of the Egyptian delegation, it would be preferable merely to adopt the declaration;

France, de l'Australie et par le Comité de rédaction sont loin de coïncider. Ils relèvent cependant une tendance commune à faire appel aux institutions internationales existantes, comme la Cour internationale de Justice, ou à créer d'autres institutions de même genre pour mettre en œuvre les garanties relatives aux droits de l'homme. Cette procédure constituerait une ingérence dans les affaires intérieures des Etats au mépris de la souveraineté nationale. De plus, elle tendrait à transformer des conflits intérieurs en conflits internationaux, ce qui mettrait en danger la paix mondiale. La délégation de l'URSS considère ces propositions comme contraires à la Charte.

Pour l'instant, toutefois, la délégation de l'Union soviétique estime que la Commission devrait se limiter à l'examen de la déclaration des droits de l'homme.

M. Pavlov attire enfin l'attention de la Commission sur l'Annuaire des droits de l'homme publié par le Secrétariat, qui reproduit les dispositions constitutionnelles des différentes législations nationales en ce qui concerne les droits de l'homme.

BADAOUI Bey (Egypte) félicite la Commission des droits de l'homme et sa Présidente, Mme Roosevelt, des résultats de leurs travaux.

Il souligne la difficulté d'adopter une charte complète des droits de l'homme. Dès l'étude de la déclaration, des divergences d'opinions se sont manifestées. Elles ne feront que s'accroître lors de l'étude du pacte. Badaoui Bey attire l'attention des membres qui ont opté pour la rédaction d'une charte complète des droits de l'homme sur la nécessité de procéder prudemment. La formule de la Charte de l'Organisation des Nations Unies est restée volontairement prudente et mentionne seulement la foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des hommes et des femmes. La première étape doit être la définition de la conception des droits de l'homme et l'adoption d'une déclaration de ces droits.

Les membres de la Commission s'accordent à reconnaître la nécessité pour l'Assemblée générale d'adopter, au cours de la présente session, une résolution relative à la déclaration des droits de l'homme. Celle-ci est doublement recommandable. D'une part, pour la première fois, la déclaration des droits de l'homme sera transposée sur le plan international. D'autre part, cette déclaration sera en vigueur, non seulement dans les Etats Membres des Nations Unies, mais aussi dans les territoires qui se trouvent sous leur juridiction. C'est peut-être sur ce point que la déclaration peut accomplir l'œuvre la plus progressiste.

Quant au pacte et aux mesures de mise en œuvre, l'Assemblée pourrait les renvoyer au Conseil économique et social, pour complément d'examen. Le représentant de l'Egypte se déclare prêt à voter en conséquence en faveur de la déclaration.

Pour faciliter les débats, il propose que la Commission, aussitôt après la clôture de la discussion générale, prenne une décision sur les quatre questions de principe suivantes:

1. L'étendue de la tâche assignée au cours de la présente session à l'Assemblée. De l'avis de la délégation de l'Egypte, il serait préférable de se limiter à l'adoption de la déclaration.

rejected the proposals for extending the democratic rights to colonial peoples and of the populations of Non-Self-Governing Territories. They had also opposed the proposal for granting equal rights to both sexes. The Soviet Union proposal that the State should ensure freedom of the Press, by making available every possible facility, had been interpreted as a request for the nationalization of the Press. That was only one example of the way in which the USSR point of view was being libellously misrepresented.

He pointed out that his delegation had vainly urged that freedom of the Press and the right of assembly should not be permitted to serve the ends of fascist propaganda. He was astonished to find that, in the capital of a country which had suffered so much at the hands of the fascists, some people went so far as to defend the principle of freedom of propaganda for fascists.

The delegation of the Soviet Union had supported the principle of free general elections by secret ballot. The United Kingdom had, however, opposed extending that right to the populations of Non-Self-Governing Territories on the pretext that they were not yet sufficiently mature from the political point of view.

The USSR delegation had likewise emphasized the right of asylum for those who were persecuted for their part in the struggle for the liberation of peoples or for their scientific activities, but that right had been rejected by the majority of the Commission on Human Rights. The colonial Powers had also succeeded in securing the rejection of the proposal which asserted that minorities had the right to national culture, although that right had been included in the original draft.

Finally, the principle that national sovereignty should be respected had also been rejected, although it was in accordance with Article 2, paragraph 7 of the Charter.

He recognized, nevertheless, that a number of rights did not appear in the declaration. That, to his mind, was due to the influence on world opinion of the existence of the progressive constitutions of the Soviet Union and the new democracies. But the rights specified in the drafts were illusory as they lacked effective guarantees.

The USSR delegation felt that the draft declaration could not contribute to democratic progress, nor could it prevent the reappearance of fascism or help to strengthen world peace. His delegation therefore reserved the right to put forward numerous amendments.

He then made some observations on the draft international covenant on human rights, which, in his opinion was not sufficiently developed. He noted that there was no adequate definition of the right to work. He pointed out that some articles merely laid down a principle in a few lines, whereas the exceptions to the right thus defined were subsequently treated at great length. That was particularly the case in article 5, on the right to life, and in article 9, on the right to freedom.

With regard to the suggestions for implementation, he observed that there was no general plan. The various plans submitted by the representatives of the United States, China, France and

propositions visant à étendre les droits démocratiques aux peuples des colonies et des territoires non autonomes; elle a empêché d'aboutir la proposition tendant à accorder des droits égaux aux deux sexes. La proposition de l'Union soviétique tendant à ce que l'Etat assure la liberté de la presse en mettant à sa disposition toutes les facilités nécessaires a été interprétée comme une demande de nationalisation de la presse: ce n'est là qu'un exemple de la déformation calomnieuse du point de vue de l'URSS.

M. Pavlov rappelle que sa délégation a insisté en vain pour que la liberté de la presse et le droit de réunion ne puissent servir aux fins de la propagande fasciste. Il s'étonne que l'on ait pu, dans la capitale d'un pays qui a tant souffert à cause du fascisme, aller jusqu'à défendre le principe de la liberté de propagande pour les fascistes.

La délégation de l'Union soviétique a défendu le principe d'élections générales libres au scrutin secret. Mais le Royaume-Uni s'est opposé à l'extension de ce droit aux populations des territoires non autonomes, sous le prétexte qu'elles ne seraient pas encore parvenues à un degré suffisant de maturité politique.

La délégation de l'URSS a insisté également sur le droit d'asile pour ceux qui sont persécutés en raison de leur participation à la lutte de libération des peuples ou de leur activité scientifique, mais ce droit a été rejeté par la majorité de la Commission des droits de l'homme. De même, les Puissances coloniales ont réussi à faire rejeter la proposition affirmant le droit des populations minoritaires à la culture nationale, bien que ce droit fût inséré dans le projet primitif.

Enfin, le principe du respect de la souveraineté nationale a été également rejeté, bien qu'il fût conforme au paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte.

M. Pavlov reconnaît qu'un certain nombre de droits figurent néanmoins dans la déclaration. Il l'explique par l'influence qu'exerce sur l'opinion mondiale l'existence des constitutions progressistes de l'URSS et des démocraties nouvelles. Mais ces droits inscrits dans le projet sont illusoire, étant donné qu'il leur manque une garantie effective.

La délégation de l'URSS estime que le projet de déclaration ne peut pas contribuer au progrès démocratique, qu'il ne peut s'opposer à la renaissance du fascisme ni contribuer à l'affermissement de la paix mondiale. C'est pourquoi elle se réserve d'y présenter de nombreux amendements.

M. Pavlov expose ensuite quelques considérations sur le projet de pacte international relatif aux droits de l'homme, qu'il estime insuffisamment avancé. Il constate l'absence d'une définition satisfaisante du droit au travail. Il fait observer que certains articles se contentent de poser un principe en quelques lignes, pour s'étendre ensuite longuement sur les exceptions au droit ainsi défini. Il en est ainsi notamment de l'article 5 sur le droit à la vie et de l'article 9 sur le droit à la liberté.

Pour ce qui est des propositions relatives à la mise en œuvre, l'orateur constate l'absence d'un plan général. Les divers plans présentés par les représentants des Etats-Unis, de la Chine, de la

Australia and by the Drafting Committee were far from being in agreement. They did, however, show a common tendency to appeal to existing international institutions, such as the International Court of Justice, or to set up similar institutions to implement the guarantees bearing on human rights. That procedure would represent interference in the domestic affairs of States, in disregard of national sovereignty. They would furthermore tend to transform internal disputes into international disputes, thus endangering world peace. The USSR delegation considered that those proposals were in contradiction to the Charter.

For the moment, however, the delegation of the Soviet Union felt that the Committee should restrict itself to considering the declaration on human rights.

Mr. Pavlov finally drew the Committee's attention to the Yearbook on Human Rights put out by the Secretariat, which listed the constitutional provisions in the various national legislations with regard to human rights.

BADAWI Bey (Egypt) congratulated the Commission on Human Rights and its Chairman, Mrs. Roosevelt, on the results of their work.

He stressed the difficulty of adopting a complete charter of human rights. As soon as the examination of the declaration began, differences of opinion had become evident. They would only increase when the covenant was considered. He drew the attention of the members who had advocated the drafting of a complete bill of human rights to the necessity of proceeding with care. The Charter of the United Nations had been worded with deliberate care and mentioned only faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person and in the equality of men and women. The first step should be a definition of what was meant by human rights and the adoption of a declaration of those rights.

Members of the Committee all recognized that the General Assembly should adopt, at the current session, a resolution concerning the declaration of human rights. That was to be recommended for two reasons. On the one hand, the declaration of human rights would, for the first time, be put on an international level. On the other hand, the declaration would be effective, not only in States Members of the United Nations, but also in territories over which they had jurisdiction. It was perhaps in that respect that the declaration might mark the greatest progress.

The Assembly could refer the covenant, and the measures of implementation, to the Economic and Social Council for further consideration. The Egyptian representative stated that he would then be ready to vote for the declaration.

In order to facilitate discussion, he proposed that, as soon as the general debate had ended, the Committee should take a decision on the four following questions of principle:

1. The scope of the work assigned at the current session to the Assembly. In the opinion of the Egyptian delegation, it would be preferable merely to adopt the declaration;

France, de l'Australie et par le Comité de rédaction sont loin de coïncider. Ils relèvent cependant une tendance commune à faire appel aux institutions internationales existantes, comme la Cour internationale de Justice, ou à créer d'autres institutions de même genre pour mettre en œuvre les garanties relatives aux droits de l'homme. Cette procédure constituerait une ingérence dans les affaires intérieures des Etats au mépris de la souveraineté nationale. De plus, elle tendrait à transformer des conflits intérieurs en conflits internationaux, ce qui mettrait en danger la paix mondiale. La délégation de l'URSS considère ces propositions comme contraires à la Charte.

Pour l'instant, toutefois, la délégation de l'Union soviétique estime que la Commission devrait se limiter à l'examen de la déclaration des droits de l'homme.

M. Pavlov attire enfin l'attention de la Commission sur l'Annuaire des droits de l'homme publié par le Secrétariat, qui reproduit les dispositions constitutionnelles des différentes législations nationales en ce qui concerne les droits de l'homme.

BADAOUI Bey (Egypte) félicite la Commission des droits de l'homme et sa Présidente, Mme Roosevelt, des résultats de leurs travaux.

Il souligne la difficulté d'adopter une charte complète des droits de l'homme. Dès l'étude de la déclaration, des divergences d'opinions se sont manifestées. Elles ne feront que s'accroître lors de l'étude du pacte. Badaoui Bey attire l'attention des membres qui ont opté pour la rédaction d'une charte complète des droits de l'homme sur la nécessité de procéder prudemment. La formule de la Charte de l'Organisation des Nations Unies est restée volontairement prudente et mentionne seulement la foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des hommes et des femmes. La première étape doit être la définition de la conception des droits de l'homme et l'adoption d'une déclaration de ces droits.

Les membres de la Commission s'accordent à reconnaître la nécessité pour l'Assemblée générale d'adopter, au cours de la présente session, une résolution relative à la déclaration des droits de l'homme. Celle-ci est doublement recommandable. D'une part, pour la première fois, la déclaration des droits de l'homme sera transposée sur le plan international. D'autre part, cette déclaration sera en vigueur, non seulement dans les Etats Membres des Nations Unies, mais aussi dans les territoires qui se trouvent sous leur juridiction. C'est peut-être sur ce point que la déclaration peut accomplir l'œuvre la plus progressiste.

Quant au pacte et aux mesures de mise en œuvre, l'Assemblée pourrait les renvoyer au Conseil économique et social, pour complément d'examen. Le représentant de l'Egypte se déclare prêt à voter en conséquence en faveur de la déclaration.

Pour faciliter les débats, il propose que la Commission, aussitôt après la clôture de la discussion générale, prenne une décision sur les quatre questions de principe suivantes:

1. L'étendue de la tâche assignée au cours de la présente session à l'Assemblée. De l'avis de la délégation de l'Egypte, il serait préférable de se limiter à l'adoption de la déclaration.

2. The delimitation of the sphere of the declaration on human rights and that of the declaration on the rights and duties of States respectively. The Egyptian delegation thought it would be better to omit any reference to the duties of States;

3. The nature of human rights. Those rights included public freedoms, social and economic rights. The latter must certainly be included. It was, however, very difficult to bind all States without taking into account their material potentialities. Article 20 of the draft declaration already included a reservation on that point and, if the latter was not sufficiently explicit, a general statement might be added to the effect that the nature and scope of the measures which would have to be taken to ensure respect for all the rights included in the declaration would be specified in a subsequent instrument;

4. A statement on the duties of the individual.

The Egyptian delegation felt that it would be desirable to adopt the Cuban representative's proposal. The Committee's work would be rendered easier by the setting up of a working group to consider the Bogotá declaration and also the amendments submitted by delegations before those amendments were discussed by the Committee.

His delegation would contribute to the Committee's work in the hope of reaching unanimous agreement on the draft declaration.

Mr. CASSIN (France) began by expressing his delegation's gratitude to all those who, during the discussion, had recognized both France's traditional role in the definition of human rights and her share in the work of the United Nations. He also wished to pay a tribute to the Secretariat's work, which had proved of great value to the Commission on Human Rights. He had no doubt that the different views expressed so far in the general discussion had helped to define the problem clearly and would make it easier to carry out the task entrusted to the Third Committee.

His delegation would, however, have desired that that task should not have been limited to the drafting of an international declaration of human rights; it would also have liked to see a complete bill of human rights prepared at the current session, comprising, in addition to the declaration, a first international convention which, however imperfect, could have served as a basis for future conventions.

France, for its part, was ready to sign such a convention. His delegation had made and would continue to make a positive contribution in everything relating to the declaration, the covenant, and the measures of implementation, with a view to giving to the peoples of the world the guarantees they expected from the United Nations in the matter of their fundamental rights.

The Commission on Human Rights had unfortunately not had the necessary time to complete the whole of the programme it had mapped out. In those circumstances, he thought it prudent for the Third Committee to limit its discussion to the declaration, leaving it for the Assembly to make it understood, in one way or another, that the adoption of the declaration was merely a point of

2. La délimitation des domaines respectifs de la déclaration des droits de l'homme et de la déclaration des droits et devoirs des Etats. La délégation de l'Egypte pense qu'il vaudrait mieux omettre toute allusion aux devoirs de l'Etat.

3. La nature des droits de l'homme. Ces droits comprennent les libertés publiques, les droits sociaux et économiques. Il est incontestable que ces derniers ne peuvent être omis. Mais il est très difficile de lier tous les Etats sans tenir compte de leurs possibilités matérielles. L'article 20 du projet de déclaration contient déjà une réserve à cet égard et, si celle-ci n'était pas assez explicite, il serait possible d'ajouter un texte général qui indiquerait que la nature et l'étendue des mesures à prendre pour sanctionner tous les droits contenus dans la déclaration seront déterminés dans un acte ultérieur.

4. La mention des devoirs de l'homme.

La délégation de l'Egypte estime qu'il serait utile d'adopter la proposition du représentant de Cuba. Les travaux de la Commission seraient facilités par la création d'un groupe de travail qui pourrait prendre en considération la déclaration de Bogota et étudier également les amendements présentés par les délégations avant que ceux-ci ne soient discutés par la Commission.

La délégation de l'Egypte apportera son concours aux travaux de la Commission pour aboutir à un accord, qu'elle souhaite unanime, sur le projet de déclaration.

M. CASSIN (France) exprime tout d'abord la gratitude de sa délégation à tous ceux qui, au cours du présent débat, ont reconnu à la fois le rôle traditionnel joué par la France dans la définition des droits de l'homme ainsi que la part qu'elle a prise aux travaux de l'Organisation des Nations Unies. Il tient également à rendre hommage au travail fourni par le Secrétariat, travail qui s'est avéré d'une aide précieuse pour la Commission des droits de l'homme. Enfin, il ne doute pas que les différents points de vue énoncés jusqu'ici pendant la discussion générale aient contribué à poser clairement le problème et qu'ils facilitent la réalisation de la tâche confiée à la Troisième Commission.

La délégation française aurait souhaité, toutefois, que cette tâche ne fût pas limitée à la rédaction d'une déclaration internationale des droits de l'homme; elle aurait aimé voir établir à la présente session une charte complète des droits de l'homme, comprenant, à côté de la déclaration, une première convention qui, pour aussi imparfaite qu'elle fût, aurait pu servir de base aux conventions futures.

La France, pour sa part, est prête à signer une telle convention. Tant en ce qui concerne la déclaration que le pacte et les mesures de mise en œuvre, la délégation de la France a apporté et continuera d'apporter une contribution positive afin de donner aux peuples du monde les garanties qu'ils attendent de l'Organisation des Nations Unies au sujet de leurs droits fondamentaux.

La Commission des droits de l'homme n'a malheureusement pas disposé du temps nécessaire pour accomplir l'ensemble du programme qu'elle s'était tracé. Dans ces conditions, M. Cassin estime qu'il serait sage que la Troisième Commission limitât ses débats à la déclaration, laissant à l'Assemblée le soin de faire entendre, sous une forme ou une autre, que l'adoption de cette déclara-

departure for other measures, and that it hoped to complete in the following year the work undertaken at the current session.

His delegation, while agreeing to limit the discussion to the problem of drafting an international declaration on human rights, did not underestimate either its moral importance or its legal aspects.

From the moral point of view, it must not be forgotten that it was at the end of the San Francisco Conference that the President of the United States had, speaking in the name of the United Nations, promised the peoples of the world that respect for their essential rights would be ensured by an international bill. The time had come to fulfil that promise. The declaration of human rights was to be the expression of the rights of all the peoples of the world and not only of the fifty-eight nations then constituting the United Nations. It was therefore essential that the declaration should be universal.

The declaration was also destined to guide Governments in the determination of their policy and their national legislation. Such a declaration would not have any coercive legal force but it would, none the less, have a very real value because, on the one hand, it could be considered as an authoritative interpretation of the Charter of the United Nations and as the common standard towards which the legislations of all the Member States of the United Nations should aspire and, on the other hand, although it had no coercive power, it could not be considered as weakening in any way the pledges made by States subscribing to the Charter of the United Nations. States, for example, are compelled by the terms of the Charter to recognize the competence of the main bodies of the United Nations.

In his country's opinion, the United Nations' competence in the question of human rights was an established fact and the provisions of Article 2, paragraph 7 of the Charter, relating to matters within the domestic jurisdiction of Member States, could not be invoked against such competence when, by adoption of the declaration, the question of human rights was a matter no longer of domestic, but of international concern.

Once the competence of the United Nations was established, the latter would have to show moderation in its exercise. It was the duty of the United Nations to reassure the States which assumed the main responsibility of guaranteeing human rights within their own frontiers, without at the same time neglecting the danger represented by excessive respect for national sovereignty in questions going beyond the domestic jurisdiction of States. The violation of human rights in a given country, as shown by the precedent of Hitler, could in fact be a preliminary to an attack upon the independence of other nations. Summing up, he stated that if the competence of the United Nations should be exercised with moderation, the United Nations should not nevertheless fail to be inflexible when human rights were violated.

Regarding the guiding principles of the declaration, he observed that there could be no question of allowing the particular philosophy of one State

ration n'est que le point de départ d'autres mesures et qu'elle compte compléter l'année prochaine l'œuvre entreprise à la session actuelle.

En acceptant de limiter le débat au problème posé par la rédaction d'une déclaration internationale des droits de l'homme, la délégation française n'en sous-estime ni l'importance morale ni les aspects juridiques.

Du point de vue moral, il ne faut pas perdre de vue le fait que c'est à l'issue de la Conférence de San-Francisco que le Président des Etats-Unis d'Amérique, parlant au nom des Nations Unies, a promis aux peuples du monde que le respect de leurs droits fondamentaux serait assuré par une charte internationale. Il est temps de tenir la parole donnée. La déclaration des droits de l'homme est appelée à être l'expression des droits de tous les peuples du monde et non seulement des cinquante-huit nations qui, pour le moment, font partie de l'Organisation des Nations Unies. Il est donc essentiel que la déclaration ait un caractère universel.

D'autre part, cette déclaration est appelée à servir de guide aux gouvernements dans l'établissement de leur politique, de leur législation nationale. Une telle déclaration n'aura pas de valeur juridique coercitive, mais n'en aura pas moins une valeur très réelle parce que, d'une part, on pourra la considérer comme une explication autorisée de la Charte des Nations Unies et la norme commune vers laquelle doivent tendre les législations de tous les Etats Membres de l'Organisation et que, d'autre part, si elle n'a pas force impérative, elle ne peut être considérée comme affaiblissant d'aucune manière les engagements souscrits par les Etats du fait de l'adoption de la Charte de l'Organisation des Nations Unies. Or les Etats sont tenus, aux termes de la Charte, de reconnaître la compétence des grands organes des Nations Unies.

Aux yeux de la France, la compétence de l'Organisation des Nations Unies dans le problème des droits de l'homme est formelle et les dispositions du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte, relatives aux affaires relevant de la juridiction nationale des Etats Membres, ne sauraient être opposées à cette compétence à partir du moment où, par l'adoption de la déclaration, la question des droits de l'homme relève non plus du domaine intérieur mais du domaine international.

L'Organisation des Nations Unies, une fois sa compétence établie, devra faire preuve de modération dans l'exercice de cette compétence. Elle se doit de rassurer les Etats, qui assument au premier chef la responsabilité de garantir les droits de l'homme à l'intérieur de leurs frontières, sans négliger cependant le danger que peut présenter un respect trop poussé de la souveraineté nationale dans des questions qui dépassent le cadre de la compétence intérieure des Etats. La violation des droits de l'homme dans un pays donné — et M. Cassin rappelle à ce propos le précédent d'Hitler — peut préfigurer, en fait, une atteinte à l'indépendance des autres nations. Résumant sa pensée, M. Cassin déclare que, si la compétence des Nations Unies doit être exercée avec modération, l'Organisation ne devra pas, pour autant, manquer de se montrer inflexible en cas de violation des droits de l'homme.

Pour ce qui est des principes directeurs de la déclaration, M. Cassin fait remarquer qu'il ne peut s'agir de faire prévaloir la philosophie propre

or group of States to prevail; a common denominator acceptable to all should be sought. The list of essential freedoms and rights in the draft declaration submitted to the Committee could not be considered as entirely satisfactory; but the document was as near to being well-balanced as it could be. Analysing the draft, he showed that it was not planless, as certain members of the Committee believed. It contained both the statement of the political liberties already proclaimed in the eighteenth century and the statement of the economic, social and cultural rights asserted in the twentieth century, which it was a question of establishing on an international level.

He recalled that the implementation of those rights had been a subject of lengthy discussion. His country was ready to examine the question when the time came to do so. It was possible that for the first stage of implementation a whole series of conventions might have to be considered, which would be concluded with the assistance of the specialized agencies; the assistance of the latter in that field could be very valuable.

The Commission on Human Rights had not failed to consider drawing up, at the same time as the list of human rights, a list of human duties. It had nevertheless felt it sufficient to limit itself to mentioning those duties and to note the relationship existing between human rights on the one hand and restrictions on those rights on the other. Those reservations were contained in article 27. He did not think that that article occupied the place in the declaration that its importance deserved; for it set the problem of human rights in the framework of international democratic society. While the word "democratic" appeared only once in the body of the declaration—a fact which some had criticized—it would nevertheless have had its full value if article 27, in which it appeared, had been placed immediately after the preamble, thus giving its real meaning to a declaration which proposed, while recognizing the predominance of law over arbitrary action, to affirm that law could have no other source than the will of the people.

Stressing the universal aspect of the declaration, Mr. Cassin stated that it would be the first declaration accepted by an international group having its own legal competence. In fulfilling their function, the members of the Third Committee should not forget that they were something more than representatives of all humanity. It was incumbent upon them to ensure the pre-eminence of certain rights, such as the right to asylum, and the right to nationality, which had so far been proclaimed only by certain national constitutions, but which should be granted not by the State but by human society as a whole.

Dealing with the criticisms raised in connexion with the draft submitted to the Third Committee, he admitted that some were justified. For his own part, his strongest criticism related to the form rather than to the substance. The declaration, which was intended to be understood by the peoples of all the countries of the world, ought to be direct and precise. But, to take only one example, the preamble, while denouncing the dreadful acts of barbarism which the world had witnessed not long previously, hesitated to assign responsibility and did not denounce with proper vigour the

à un seul Etat ou à un groupe d'Etats, mais de rechercher un dénominateur commun acceptable pour tous. La liste des libertés et droits essentiels contenus dans le projet de déclaration soumis à la Commission ne peut être considérée comme entièrement satisfaisante, mais le document témoigne d'un équilibre approximatif aussi heureux que possible. Analysant le projet, M. Cassin démontre qu'il n'est pas, comme certains membres de la Troisième Commission le croient, dénué de tout plan. Il contient à la fois l'énoncé des libertés politiques déjà proclamées au XVIII^{ème} siècle et celui des droits économiques, sociaux et culturels qui se sont affirmés au XX^{ème} siècle et qu'il s'agit maintenant de consacrer sur le plan international.

M. Cassin rappelle que la mise en œuvre de ces droits a fait l'objet de longues discussions. La France se déclare prête à examiner la question en temps opportun. Il est possible qu'il faille envisager, pour la première phase de la mise en œuvre, tout un réseau de conventions qui devront être conclues avec le concours des institutions spécialisées, dont l'aide dans ce domaine pourrait être fort utile.

La Commission des droits de l'homme n'a pas manqué de songer, elle aussi, à dresser, parallèlement à la liste des droits, la liste des devoirs de l'homme. Elle a estimé suffisant toutefois de se borner à faire mention de ces devoirs et de marquer la relation qui existe entre les droits, d'une part, et les limitations à ces droits, de l'autre. Ces réserves sont contenues dans l'article 27. M. Cassin estime que cet article n'occupe pas, dans la déclaration, une place correspondant à son importance. En effet, celui-ci pose le problème des droits de l'homme dans le cadre d'une société démocratique internationale. Si le mot "démocratique" n'apparaît qu'une seule fois dans le corps de la déclaration—comme certains l'ont déploré—il n'en aurait pas moins toute sa valeur si l'article 27, qui le contient, était placé immédiatement après le préambule, donnant ainsi son sens véritable à une déclaration qui se propose, tout en consacrant la prédominance de la loi sur l'arbitraire, d'affirmer que la loi ne peut avoir d'autre source que la volonté du peuple.

Soulignant l'aspect universel de la déclaration, M. Cassin déclare qu'elle est la première à laquelle souscrira un groupement international doué d'une compétence juridique propre. Dans l'accomplissement de leurs fonctions, les membres de la Troisième Commission ne doivent pas oublier qu'ils ne sont pas seulement les représentants de l'humanité toute entière. Il leur incombe de faire valoir certains droits, tels que le droit d'asile, le droit à la nationalité, qui n'ont été proclamés jusqu'ici que par certaines constitutions nationales, mais qui doivent être accordés, non par l'Etat, mais par la communauté humaine.

Quant aux critiques suscitées par le projet soumis à la Troisième Commission, M. Cassin reconnaît que certaines d'entre elles sont justifiées. Pour sa part, le reproche le plus sévère auquel il se livrera porte sur la forme plutôt que sur le fond. La déclaration, destinée à être entendue des peuples de tous les pays du monde, doit être directe et précise; or, pour ne prendre qu'un exemple, le préambule, tout en dénonçant les actes de barbarie révoltante dont le monde a été récemment le témoin, hésite à attribuer les responsabilités et ne dénonce pas, avec la vigueur qui

fascist and racial doctrines which had been the cause of the last war. He thought that more boldness might be shown in drafting the preamble.

Dealing finally with the question of procedure, he said that from the experience gained in two years it did not seem desirable to set up small working committees, especially at the current stage of work on the declaration of human rights. The Committee could itself examine the amendments submitted; and as far as the inclusion of duties as well as rights was concerned, the question could be dealt with as it arose during the clause-by-clause examination of the draft declaration. Similarly, it did not seem necessary to entrust the study of the declaration of Bogotá to a sub-committee; the representatives who wished to draw inspiration from it need only submit amendments based on it.

In conclusion, he repeated his delegation's willingness to assist as much as possible in the drafting of a document which would secure the support of a majority of the Members of the United Nations.

Mr. KAMINSKY (Byelorussian Soviet Socialist Republic), while admitting the difficulties of the task entrusted to the Economic and Social Council by the General Assembly, regretted he had to say that after two years of work the Council and the Commission on Human Rights had not succeeded in submitting a satisfactory text to the Assembly. The declaration of human rights suffered in particular from defects of such a type that it could not be called "international". In that respect his delegation agreed entirely with the views expressed by the representative of the USSR.

Criticizing various particularly negative aspects of the draft submitted for the consideration of the Committee, he stressed the fact that the document proclaimed certain economic and social rights, but did not guarantee their implementation: the absence of any concrete measures formed one of the fundamental defects of the draft.

The declaration was also limited in its aims and showed a tendency to refuse to apply certain universally recognized democratic rights to certain groups; the preamble did not adequately stress the equality of mankind without distinction as to race, sex, language or religion; the cultural rights of national minorities were not safeguarded; and finally the declaration made no mention of individual or collective responsibility in the struggle against fascism and racialism. It was impossible to say that the draft had been prepared with the intention of ensuring the real defence of human rights. Democracy was not even mentioned, except in a reference to democratic society in the article dealing with restrictions on the exercise of certain rights.

Moreover, the draft did not establish the responsibilities of the individual towards the State: that seemed to be the result of an odd philosophy which endangered the very existence of all democratic society. The duties of the individual should be recognized as much as the duties of the State.

conviendrait, les doctrines fascistes et racistes qui ont été la cause de la dernière guerre. M. Cassin estime qu'on pourrait faire preuve de plus d'audace dans la rédaction de ce préambule.

Abordant enfin la question de la procédure à suivre, M. Cassin fait remarquer qu'à la suite de l'expérience acquise depuis deux ans, il ne paraît pas souhaitable de constituer de petits comités de travail, surtout au stade où en sont les travaux relatifs à la déclaration des droits de l'homme. La Commission pourrait examiner elle-même les amendements qu'on lui soumettrait: quant à l'inscription des devoirs au regard des droits, la question pourrait être tranchée au fur et à mesure de l'étude de chaque article du projet de déclaration. De même, il ne semble pas nécessaire de confier à un comité l'étude de la déclaration de Bogotá; les représentants qui désirent s'en inspirer n'auront qu'à présenter des amendements fondés sur ce texte.

En conclusion, M. Cassin répète que la délégation française demeure prête à aider dans toute la mesure du possible à l'élaboration d'un document de nature à rallier la majorité des Membres de l'Organisation des Nations Unies.

M. KAMINSKY (République socialiste soviétique de Biélorussie), tout en reconnaissant les difficultés de la tâche confiée par l'Assemblée générale au Conseil économique et social, regrette de devoir constater que, après deux ans d'efforts, le Conseil et la Commission des droits de l'homme n'ont pas réussi à soumettre à l'Assemblée un texte de nature à la satisfaire. La déclaration des droits de l'homme présente notamment des défauts tels qu'elle ne peut mériter la qualification d'"internationale". M. Kaminsky déclare que sa délégation souscrit entièrement, à ce sujet, aux vues exprimées par le représentant de l'URSS.

Dénonçant certains aspects particulièrement négatifs du projet soumis à l'examen de la Commission, M. Kaminsky souligne notamment que le document proclame certains droits économiques et sociaux, mais n'en garantit pas l'application: l'absence de mesures concrètes constitue un des défauts fondamentaux du projet en question.

La déclaration, d'autre part, est limitée quant à ses buts, et révèle une tendance à refuser à certains groupes déterminés l'application de certains droits démocratiques universellement reconnus. Le préambule ne met pas suffisamment l'accent sur l'égalité des êtres humains sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion; les droits culturels des minorités nationales ne sont pas sauvegardés; enfin, la déclaration passe sous silence les responsabilités individuelles ou collectives dans la lutte contre le fascisme et le racisme. Il est impossible de dire que ce projet ait été rédigé avec le souci d'assurer réellement la défense des droits de l'homme. La démocratie n'y est même pas mentionnée, si ce n'est par une allusion à la société démocratique, dans l'article consacré aux restrictions à apporter à l'exercice de certains droits.

En outre, le projet n'établit pas les responsabilités de l'individu vis-à-vis de l'Etat; cela semble résulter d'une philosophie étrange, dangereuse pour l'existence même de toute société démocratique. Les devoirs de l'individu doivent être reconnus au même titre que les devoirs de l'Etat.

All the USSR delegation's proposals, which aimed at ensuring the really democratic character of the declaration of human rights, had been systematically rejected, both by the Commission on Human Rights and the Economic and Social Council. The result was that, as it stood, the declaration could not play an important part in the progress of humanity.

For that reason his delegation would give its full support to the amendments that the delegation of the Soviet Union proposed to submit to the Third Committee. It considered that the Committee should not depart from the path indicated to it. Its task was to draft an international declaration of human rights; only in carrying out that task could the Committee make a lasting contribution to the progress and development of democracy.

The meeting rose at 6.15 p.m.

NINETY-THIRD MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Monday, 4 October 1948, at 3.15 p.m.*

Chairman: Mr. Charles MALIK (Lebanon).

JOINT COMMITTEE OF THE SECOND AND THIRD COMMITTEES

The CHAIRMAN asked the Committee to authorize him to consult with the Chairman of the Second Committee with a view to filling the offices of Chairman and Rapporteur of the Joint Committee of the Second and Third Committees.

It was so agreed.

14. Draft international declaration of human rights (E/800) (continued)

Mr. MAYHEW (United Kingdom) thanked Mrs. Roosevelt, Chairman of the Commission on Human Rights, for her important contribution to the preparation of the draft declaration.

After reviewing the work that had been accomplished, the United Kingdom representative stated that human rights and fundamental freedoms would have to be clearly laid down in a covenant which would legally bind its signatories. Until such an international instrument was completed, the declaration of human rights would have great moral authority, through the proclamation of an ideal even though it could not impose specific obligations. He did not agree with Professor Cassin that the declaration could be considered to have legal authority as an interpretation of the relevant provisions of the Charter. No General Assembly resolution could establish legal obligations. The moral authority of the document that would be adopted by the Assembly, however, would serve as a guide to Governments in their efforts to guarantee human rights by legislation and through their administrative and legal practice. In that connexion, he pointed out that the United Kingdom applied all those rights even though they did not form part of a written constitution. Further, his Government was firmly resolved to extend the sphere of application of the declaration to all of its dependent territories and had entered into

M. Kaminsky déclare que toutes les propositions de la délégation de l'URSS, qui visaient à assurer un caractère réellement démocratique à la déclaration des droits de l'homme, ont été systématiquement écartées, tant par la Commission des droits de l'homme que par le Conseil économique et social. Or, sous sa forme actuelle, la déclaration ne saurait jouer aucun rôle important dans le progrès de l'humanité.

C'est pourquoi la délégation de la RSS de Biélorussie donnera tout son appui aux amendements que la délégation de l'Union soviétique se propose de soumettre à la Troisième Commission. Elle estime en effet que la Commission ne doit pas s'écarter de la voie qui lui est tracée. La Commission a pour tâche de rédiger une déclaration internationale des droits de l'homme; ce n'est que si elle remplit cette tâche qu'elle apportera une contribution durable au progrès et au développement de la démocratie.

La séance est levée à 18 h. 15.

QUATRE-VINGT-TREIZIÈME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le lundi 4 octobre 1948, à 15 h. 15.*

Président: M. Charles MALIK (Liban).

COMMISSION MIXTE DES DEUXIÈME ET TROISIÈME COMMISSIONS

Le PRÉSIDENT demande à la Commission de l'autoriser à entrer en relations avec le Président de la Deuxième Commission dans le but de pourvoir les postes de Président et de Rapporteur de la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions.

Il en est ainsi décidé.

14. Projet de déclaration internationale des droits de l'homme (E/800) (suite)

M. MAYHEW (Royaume-Uni) rend hommage à Mme Roosevelt, Présidente de la Commission des droits de l'homme, pour sa contribution essentielle à l'élaboration du projet de déclaration.

Après avoir passé en revue les travaux accomplis, le représentant du Royaume-Uni déclare que les droits de l'homme et les libertés fondamentales devraient trouver une expression précise dans un pacte qui lie juridiquement les signataires. En attendant la conclusion d'un tel instrument international, la déclaration des droits de l'homme aura une grande autorité morale, en proclamant un idéal en cette matière, sans pouvoir toutefois prescrire d'obligations précises. M. Mayhew ne pense pas, comme le professeur Cassin, que la déclaration puisse avoir une autorité juridique, en tant qu'interprétation des dispositions correspondantes de la Charte. Aucune résolution de l'Assemblée générale ne saurait créer d'obligations juridiques. Mais l'autorité morale du document qui sera adopté par l'Assemblée fera de celui-ci un guide pour les gouvernements dans les efforts qu'ils déploieront pour garantir les droits de l'homme par la législation ainsi que la pratique administrative et judiciaire. L'orateur rappelle à ce sujet que le Royaume-Uni applique tous ces droits alors même qu'ils ne figurent pas dans une constitution écrite. Il ajoute que son gouvernement est fermement résolu à étendre le